

L'Aula de Cinema de la Universitat de València presenta durant la segona quinzena de maig el cicle cinematogràfic "Cinema hongarès actual", projecte organitzat en col·laboració amb el Consolat d'Hongria de Barcelona i l'embaixada d'Hongria de Madrid. El nombre de projeccions s'ha ampliat i es realitzaran al Col·legi Major Lluís Vives a les 18:30 hores. La primera projecció serà el dia 15 de maig i comptarà amb la inauguració del cicle per part d'Andrés Goerlich, cònsol honorari d'Hongria a València i de José María Goerlich, director del Col·legi Major Lluís Vives. Totes les pel·lícules tindran una presentació prèvia i un debat posterior amb el públic assistent.

El cicle "Cinema hongarès actual" és un apropament a una cinematografia que té poca presència en els cinemes comercials i de la qual el públic majoritari té poca informació. S'han triat tres produccions recents que són una bona primera presa de contacte amb la producció actual del país europeu. Com és habitual en les sessions de l'Aula de Cinema de la UV, les pel·lícules es projecten en versió original subtitulada al castellà, el que en aquest cas és un altre incentiu, tant per als hongaresos residents a la ciutat com per a la resta d'espectadors, que tindran l'oportunitat de sentir una llengua diferent de les habituals en el cinema.

La primera pel·lícula, que es projectarà el dimarts 15 de maig, és "**El investigador**" (2008). Dirigida per Attila Galambos, narra els problemes familiars que té el protagonista i les seues dificultats per enfrontar-se al càncer que pateix la seua mare, trobant una sorprenent solució a aquest. El cicle serà inaugurat per el cònsol honorari de València Andrés Goerlich i José María Goerlich, director del Col·legi Major Lluís Vives. La presentació anirà a càrrec Xelo Agustín membre de l'aula de cinema, la qual farà una introducció al film i moderarà el debat posterior.

El dimarts següent, dia 22 de maig, la pel·lícula visionada serà "**La herencia de Eszter**" (2008), del director József Sipos. El film és una adaptació de l'obra literària homònima de l'escriptor i periodista Sándor Márai (1900-1989) en les obres es poden rastrejar els canvis polítics soferts per Hongria a la primera meitat del s. XX (Primera Guerra Mundial, desaparició de l'imperi austro-hongarès, invasió nazi i ocupació soviètica). Més d'una dotzena de novel·les de Márai han estat traduïdes al castellà per la qual cosa és més conegut entre els lectors espanyols que altres autors contemporanis hongaresos. La novel·la, que va servir de punt de partida a la pel·lícula projectada, es va escriure el 1939 i narra la trobada d'Eszter, soltera i en la cinquantena, amb un antic company del qual sempre ha estat enamorada. Les conseqüències d'aquesta trobada constitueixen l'espina dorsal tant de la novel·la com del film. La presentació i el col·loqui estaran a càrrec de José María Goerlich, director del Col·legi Major Lluís Vives, es comptarà amb l'assistència del director del film, József Sipos i intervindrà Elisa Hernández membre de l'Aula de Cinema de la Universitat de València.

El cicle prosseguirà el dia 28 de maig amb la projecció de "**El auténtico Puskás**" (2009), de tall documental i dirigida per Tamás Almasi. El film connecta la realitat hongaresa amb l'espanyola, ja que es centra en la figura del jugador de futbol Ferenc Puskás, que va ser capità de la selecció nacional hongaresa i va acabar la seua carrera esportiva al Reial Madrid. Puskás va naixer a les afores de Budapest el 1927 i de forma paral·lela als grans esdeveniments socials i polítics que va viure Hongria va anar desenvolupant una carrera esportiva que el conduí a ser capità de la seua selecció en els anys '50. El 1956 abandonà el seu país a causa de l'ocupació soviètica i després d'una etapa de decadència va aconseguir ser fitxat pel Reial Madrid, equip en d'on tornà a ressorgir com a davanter. L'any 1966 es va retirar per a entrenar a diferents equips. La presentació correrà a càrrec d'István Benyhe, agregat de cultura de l'ambaixada d'Hongria. Intervindrà Paula de Felipe, membre de l'Aula de Cinema de la UV.

L'última projecció serà el dia 29 de maig amb la pel·lícula "**El ángel de Budapest**", dirigida per Luís Oliveros el 2011 i basada en el llibre "Un español enfrente del holocausto" de Diego Carcedo. El film, concebut per a l'exhibició en televisió, té una durada de 120 minuts. La trama està ambientada el 1944, any en que Budapest està ocupada pels alemanys i sotmesa al tirànic poder dels nazis, dedicats a enviar a la cambra de gas a milers d'hongaresos. Dins d'aquesta massacre es calcula que uns cinc mil jueus van ser salvats gràcies a la intervenció d'Àngel Sanz-Briz, protagonista del film. El després anomenat "àngel de Budapest" va ser un diplomàtic espanyol destinat a la capital hongaresa que pel seu compte, i sense cap suport oficial, va proporcionar passaports espanyols a milers de jueus hongaresos, salvant-los la vida. La projecció estarà presentada per Edit Bucsi-Szabó, Ambaixadora d'Hongria a Espanya, també comptarà amb l'assistència de Jaume Vandor, una de les persones salvades per Sanz-Briz i de Sol Andrada-Vanderwilde Sanz-Briz, néta del diplomàtic protagonista del film.

### **Més informació:**

[www.uv.es](http://www.uv.es) / [auladecinema@uv.es](mailto:auladecinema@uv.es) [cineforum.atalante@gmail.com](mailto:cineforum.atalante@gmail.com)

Aula de Cinema de la UV (Paula de Felipe): 96 39 83110

Horari d'atenció: dilluns, dimecres i dijous de 10 a 14h.

### **INFORMACIÓ PRÀCTICA:**

Organitza: Aula de Cinema de la Universitat de València

Lloc: Col·legi Major Lluís Vives (Av. Blasco Ibáñez, 23) Hora: 18.30h

Col·labora: Consolat d'Hongria a Barcelona.

Entrada lliure / Aforament limitat / Pel·lícules en VOSE

### **PROGRAMACIÓ:**

- Dimarts 15 de maig: "El investigador" (A nyomozó, Attila Galambos, 2008, 110 '). Presentació a càrrec del Cònsol d'Hongria a Barcelona i Xelo Agustín

- Dimarts 22 de maig: "La herència de Eszter" (Eszter hagyatéka, József Sipos, 2008, 90 ') Presentació a càrrec de José María Goerlich, que parlarà sobre l'obra de Sándor Márai i l'adaptació de la novel·la que fa la pel·lícula, i Elisa Hernández.

- Dilluns 28 de maig: "El auténtico Puskás" (Puskás Hungary, Tamás Almasi, 2009, 116 ') Presentació a càrrec d'Andrés Goerlich i Paula de Felipe

- Dimarts 29 de maig: "El ángel de Budapest" (Luís Oliveros, Espanya, 2011). La presentació anirà a càrrec d'Edit Bucsi-Szabó, Ambaixadora d'Hongria a Espanya i comptarà amb l'assistència de Jaume Vandor, una de les persones salvades per Sanz-Briz i de Sol Andrada-Vanderwilde Sanz-Briz, néta del diplomàtic protagonista del film .

## **FITXES TÈCNIQUES:**

### **Dimarts 15 de maig**

"El investigador" (A nyomozó, Attila Galambos, Hongria, 2008)

Durada: 110 minuts. País: Hongria. Director: Attila Galambos. Guió: Attila Galambos. Música: László Melis. Fotografia: Máté Herbai. Intèrprets: Zsolt Anger, András Marton Baló, Péter Blaskó, Csaba Czene. Producció: Coproducció Hongria, Suècia, Irlanda.

Sinopsi: A Tibor Malkav, un home amb seriosos problemes de comunicació, l'informen que la seva mare té càncer. No importa el buit de la seva relació, ell no té més família. Malkav promet que no la deixarà morir. Però l'operació només pot ser realitzada a Suècia i ell no pot pagar-la. Un dia, Cyclopos li ofereix un tracte: ell pagarà l'operació de la seva mare si a canvi Malkav mata un desconegut.

### **Dimarts 22 de maig**

"La herencia de Eszter" (Eszter hagyatéka, József Sipos, Hongria, 2008)

Durada: 90 minuts. País: Hongria. Director: József Sipos. Guió: Francisco Gozón, József Sipos (Novel • la homònima de Sándor Márai). Música: Gábor Berkes. Fotografia: Francisco Gozón. Intèrprets: Eszter Nagy-Kálózy, György Cserhalmi, Mari Töröcsik, Károly Eperjes, Dorottya Udvaros, Gabriella Hámori, Tibor Szilágyi, László Aron. Productora: PCN Film Produkció.

Sinopsi: Eszter, una dona de mitjana edat, rep la notícia de la propera visita de Lajos, l'únic home de qui ha estat enamorada i al qual no veu desde fa més de quinze anys.

### **Dilluns 28 de maig**

"El auténtico Puskás" (Puskás Hungary, Tamás Almasi, Hongria, 2009)

Durada: 116 minuts. País: Hongria. Director: Tamás Almasi. Guió: Música: László Dés. Fotografia: Zsolt Tóth. Intèrprets: Ferenc Puskás, Eva Puskás, Gyula Grosics, Jenő Buzánsky, György Szepesi, Franz Beckenbauer, Pelé, Alfredo di Stefano. Producció: Magyar Filmunió.

Sinopsi: La història del llegendari futbolista Ferenc Puskás, que va sortir dels ravalers de Budapest per esdevenir una estrella mundial. Va viure la seva vida al marge de la política, de les convencions socials i de la guerra, fent el que millor sabia: jugar a futbol. La pel • lícula aborda la figura mítica del capità d'una selecció hongaresa que als anys 50 va ser veritablement màgica: l'home que va superar la pobresa, desgràcies com la Segona Guerra Mundial i la revolució hongaresa de 1956 i que, després d'una crisi física i mental, va tornar a triomfar amb més de 30 anys com a davanter del Reial Madrid.

### **Dimarts 29 de maig**

"El ángel de Budapest" (Luís Oliveros, Espanya, 2011).

Durada: 120 minuts. País: Espanya. Director: Luis Oliveros. Guió: Ángel Aranda Lamas, basada en el llibre de Diego Carcedo "Un español enfrente del Holocausto". Música: Mario de Benito. Fotografia: Nyika Jancso. Intèrprets: Francis Lorenzo, Gaspar Kata, Szabó Kimmel Tamás, Anna Allen, Ana Fernández, Lengyel Tamás, Ban Jano, Aldo Sebastianelli, Manuel de Blas. Producció: Boomerang / TVE.

Sinopsi: Budapest el 1944 estava ocupada pels nazis i l'alemany Adolf Eichman dirigia les deportacions massives de jueus hongaresos al camp d'extermini d'Auschwitz, on eren exterminats a la cambra de gas. El jove Ángel Sanz-Briz (1910-1980) era un diplomàtic de l'ambaixada espanyola a Budapest que va utilitzar tots els mitjans que va poder per salvar el major nombre de persones. Va utilitzar el seu lloc a l'ambaixada i va proporcionar milers de visats i passaports a ciutadans jueus, amb els quals van poder burlar les autoritats alemanyes i als col•laboracionistes del seu país. La tasca de Sanz-Briz va acabar quan va ser traslladat de destinació però per a llavors havia aconseguit salvar uns 5.000 jueus hongaresos. Des de llavors, se li coneix com l'Àngel de Budapest i posteriorment va rebre condecoracions i Israel li va concedir el títol de "Just entre les nacions".

## **Ampliación del número de proyecciones del ciclo del Aula de Cinema de la UV *Cine húngaro actual***

El **Aula de Cinema** de la Universitat de València presenta durante la segunda quincena de mayo el ciclo cinematográfico '**Cine húngaro actual**', proyecto organizado en colaboración con el Consulado de Hungría en Barcelona y la Embajada de Hungría en Madrid. El número de proyecciones se ha ampliado y se realizarán los martes en el Colegio Mayor Lluís Vives a las 18:30 horas. La primera proyección será el día 15 de mayo y contará con la inauguración del ciclo por parte de Andrés Goerlich, cónsul honorario de Hungría en Valencia y de José María Goerlich, director del Colegio Mayor Lluís Vives. Todas las películas tendrán una presentación previa y un debate posterior con el público asistente.

El ciclo '**Cine húngaro actual**' es un acercamiento a una cinematografía que tiene poca presencia en los estrenos comerciales y de la cual el público mayoritario tiene poca información. Se han elegido tres producciones recientes que son una buena primera toma de contacto con la producción actual del país europeo. Como es habitual en las sesiones del **Aula de Cinema de la UV**, las películas se proyectan en versión original subtitulada al castellano, lo que en este caso es otro incentivo, tanto para los húngaros residentes en la ciudad como para el resto de espectadores, que tendrán la oportunidad de oír una lengua distinta a las habituales en el cine.

La primera película, que se proyectará el martes 15 de mayo, es "**El investigador**" (2008). Dirigida por Attila Galambos, narra los problemas familiares que tiene el protagonista y sus dificultades para enfrentarse al cáncer que padece su madre, encontrando una sorprendente solución al mismo. El ciclo será inaugurado por Andrés Goerlich, cónsul honorario de Hungría en Valencia y por José María Goerlich, director del Colegio Mayor Lluís Vives. La presentación correrá a cargo de Xelo Agustín, miembro del Aula de Cinema de la UV, la cual hará una introducción al film y moderará el debate posterior.

El martes siguiente, día 22 de mayo, la película visionada será "**La herencia de Eszter**" (2008), del director József Sipo. El film es una adaptación de la obra literaria homónima del escritor y periodista Sándor Márai (1900-1989) en cuyas obras se pueden rastrear los cambios políticos sufridos por Hungría en la primera mitad del s. XX (Primera Guerra Mundial, desaparición del imperio austro-húngaro, invasión nazi y ocupación soviética). Más de una docena de novelas de Márai han sido traducidas al castellano por lo cual es más conocido entre los lectores españoles que otros autores contemporáneos húngaros. La novela, que sirvió de punto de partida a la película proyectada, se escribió en 1939 y narra el encuentro de Eszter, soltera y en la cincuentena, con un antiguo novio del que siempre ha seguido enamorada. Las consecuencias de dicho encuentro constituyen la espina dorsal tanto de la novela como del film. La presentación estará a cargo de Iván Medveczky, cónsul de Hungría en Barcelona y de José María Goerlich, director del Colegio Mayor Lluís Vives. Se contará con la asistencia del director del film, József Sipo e intervendrá Elisa Hernández, miembro del Aula de Cinema de la UV.

El ciclo proseguirá el día 28 de mayo con la proyección de "**El auténtico Puskás**" (2009), de corte documental y dirigida por Tamás Almási. El film conecta la realidad húngara con la española, ya que se centra en la figura del jugador de fútbol Ferenc Puskás, quien fue capitán de la selección nacional húngara y acabó su carrera deportiva en el Real Madrid. Puskás nació en las afueras de Budapest en 1927 y de forma paralela a los grandes acontecimientos sociales y políticos que vivió Hungría fue desarrollando una carrera deportiva que le llevó a ser capitán de su selección en los años 50. En 1956 abandonó su país debido a la ocupación soviética y después de una etapa de decadencia logró ser fichado por el Real Madrid, equipo en el que volvió a resurgir como delantero. En el año 1966 se retiró y dedicó el resto de su vida profesional a entrenar distintos equipos. La presentación correrá a cargo de István Benyhe, agregado de cultura de la embajada de Hungría. Intervendrá Paula de Felipe, miembro del Aula de Cinema de la UV.

La última proyección será el día 29 de mayo con la película "**El ángel de Budapest**", dirigida por Luís Oliveros en 2011 y basada en el libro "Un español frente al holocausto" de Diego Carcedo. El film, concebido para la exhibición en televisión, tiene una duración de 120 minutos. La trama está ambientada en 1944, año en que Budapest está ocupada por los

alemanes y sometida al tiránico poder de los nazis, dedicados a enviar a la cámara de gas a miles de húngaros. Dentro de esa masacre se calcula que unos cinco mil judíos fueron salvados gracias a la intervención de Ángel Sanz-Briz, protagonista del film. El después llamado "ángel de Budapest" fue un diplomático español destinado en la capital húngara que por su cuenta, y sin contar con ningún respaldo oficial, proporcionó pasaportes españoles a miles de judíos húngaros, salvándoles con ello la vida. La proyección estará presentada por Edit Bucsi-Szabó, Embajadora de Hungría en España y contará con la asistencia de Jaime Vandor, una de las personas salvadas por Sanz-Briz y de Sol Andrada-Vanderwilde Sanz-Briz, nieta del diplomático protagonista del film.

#### **Más información:**

[www.uv.es/auladecinema](http://www.uv.es/auladecinema) [auladecinema@uv.es](mailto:auladecinema@uv.es) [cineforum.atalante@gmail.com](mailto:cineforum.atalante@gmail.com)

Aula de Cinema de la UV (Paula de Felipe): 96 39 83110

Horario de atención: lunes, miércoles y jueves de 10 a 14h.

#### **INFORMACIÓN PRÁCTICA:**

Organiza: **Aula de Cinema de la Universitat de València**

Lugar: **Colegio Major Lluís Vives** (Av. Blasco Ibáñez, 23) Hora: **18.30h**

Colabora: Consulado de Hungría en Barcelona.

Entrada libre / Aforo limitado / Películas en V.O.S.

#### **PROGRAMACIÓN:**

- **Martes 15 de mayo:** *El investigador* (A nyomozó, Attila Galambos, 2008, 110'). El ciclo será inaugurado por Andrés Goerlich, cónsul honorario de Hungría en Valencia y por José María Goerlich, director del Colegio Mayor Lluís Vives. La presentación correrá a cargo de Xelo Agustín, miembro del Aula de Cinema de la UV

- **Martes 22 de mayo:** *La herencia de Eszter* (Eszter hagyatéka, József Sipos, 2008, 90') Presentación a cargo de Iván Medveczky, cónsul de Hungría en Barcelona y de José María Goerlich, director del Colegio Mayor Lluís Vives. Se contará con la asistencia del director del film, József Sipos e intervendrá Elisa Hernández, miembro del Aula de Cinema de la UV.

- **Lunes 28 de mayo:** *El auténtico Puskás* (Puskás Hungary, Tamás Almási, 2009, 116') Presentación a cargo de István Benyhe, agregado de cultura de la Embajada de Hungría e intervendrá Paula de Felipe, miembro del Aula de Cinema de la UV.

- **Martes 29 de mayo:** *El ángel de Budapest* (Luís Oliveros, España, 2011). La presentación correrá a cargo de Edit Bucsi-Szabó, Embajadora de Hungría en España y contará con la asistencia de Jaime Vandor, una de las personas salvadas por Sanz-Briz y de Sol Andrada-Vanderwilde Sanz-Briz, nieta del diplomático protagonista del film.

## **FICHAS TÉCNICAS:**

### **Martes 15 de mayo**

#### ***El investigador* (A nyomozó, Attila Galambos, Hungría, 2008)**

Duración: 110 minutos. País: Hungría. Director: Attila Galambos. Guión: Attila Galambos. Música: László Melis. Fotografía: Máté Herbai. Intérpretes: Zsolt Anger, András Márton Baló, Péter Blaskó, Csaba Czene. Producción: Coproducción Hungría, Suecia, Irlanda.

Sinopsis: A Tibor Malkav, un hombre con serios problemas de comunicación, le informan de que su madre tiene cáncer. No importa el vacío de su relación, él no tiene más familia. Malkav promete que no la dejará morir. Pero la operación sólo puede ser realizada en Suecia y él no puede pagarla. Un día, Cyclopos le ofrece un trato: él pagará la operación de su madre si a cambio Malkav mata a un desconocido.

### **Martes 22 de mayo**

#### ***La herencia de Eszter* (Eszter hagyatéka, József Sipos, Hungría, 2008)**

Duración: 90 minutos. País: Hungría. Director: József Sipos. Guión: Francisco Gózon, József Sipos (Novela homónima de Sándor Márai). Música: Gábor Berkes. Fotografía: Francisco Gózon. Intérpretes: Eszter Nagy-Kálózy, György Cserhalmi, Mari Töröcsik, Károly Eperjes, Dorottya Udvaros, Gabriella Hámori, Tibor Szilágyi, László Áron. Productora: Pcn Film Produkció.

Sinopsis: Eszter, una mujer de mediana edad, recibe la noticia de la próxima visita de Lajos, el único hombre del que ha estado enamorada y al que no ve desde hace más de quince años.

### **Lunes 28 de mayo**

#### ***El auténtico Puskás* (Puskás Hungary, Tamás Almási, Hungría, 2009)**

Duración: 116 minutos. País: Hungría. Director: Tamás Almási. Guión: Tamás Almási. Música: László Dés. Fotografía: Zsolt Tóth. Intérpretes: Ferenc Puskás, Éva Puskás, Gyula Grosics, Jenő Buzánsky, György Szepesi, Franz Beckenbauer, Pelé, Alfredo di Stefano. Producción: Magyar Filmunió.

Sinopsis: La historia del legendario futbolista Ferenc Puskás, que salió de los arrabales de Budapest para convertirse en una estrella mundial. Vivió su vida al margen de la política, de las convenciones sociales y de la guerra, haciendo lo que mejor sabía: jugar al fútbol. La película aborda la figura mítica del capitán de una selección húngara que en los años 50 fue verdaderamente mágica: el hombre que superó la pobreza, desgracias como la Segunda Guerra Mundial y la revolución húngara de 1956 y que, tras una crisis física y mental, volvió a triunfar con más de 30 años como delantero del Real Madrid.

### **Martes 29 de mayo**

#### ***El ángel de Budapest* (Luís Oliveros, España, 2011).**

Duración: 120 minutos. País: España. Director: Luís Oliveros. Guión: Ángel Aranda Lamas, basada en el libro de Diego Carcedo *Un español frente al Holocausto*. Música: Mario de Benito. Fotografía: Nyika Jancso. Intérpretes: Francis Lorenzo, Gáspar Kata, Szabó Kimmel Tamás, Anna Allen, Ana Fernández, Lengyel Tamás, Bán Jáno, Aldo Sebastianelli, Manuel de Blas. Producción: Boomerang/ TVE.

Sinopsis: Budapest en 1944 estaba ocupada por los nazis y el alemán Adolf Eichman dirigía las deportaciones masivas de judíos húngaros al campo de exterminio de Auschwitz, donde eran exterminados en la cámara de gas. El joven Ángel Sanz-Briz (1910-1980) era un diplomático de la embajada española en Budapest que utilizó todos los medios que pudo para salvar el mayor número de personas. Para ello utilizó su puesto en la embajada y proporcionó miles de visados y pasaportes a ciudadanos judíos, con los cuales pudieron burlar a las autoridades alemanas y a los colaboracionistas de su país. La labor de Sanz-Briz acabó cuando fue trasladado de destino pero para entonces había logrado salvar a unos 5.000 judíos húngaros. Desde entonces, se le conoce como *El Ángel de Budapest* y posteriormente recibió condecoraciones e Israel le concedió el título de "Justo entre las naciones".